



حكومة رأس الخيمة

Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات

RAK Center for Statistics & Studies

النشرة الإحصائية الربعية الربع الرابع - 2017

Quarterly Statistical Bulletin 4th Quarter - 2017

Table of contents

جدول المحتويات

Table	الصفحة Page	الجدول
Table 1: Monthly Consumer Price Index	1	جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك
Table 2: Consumer Price Index and Change Rate	2	جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك ونسبة التغير
Table 3: Consumer Price Index and Change Rate Fourth Quarter 2016/2017	3	جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الرابع ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2016
Table 4: Non-Oil Foreign Direct Trade	4	جدول 4: قيمة التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة
Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries	5	جدول 5: التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة حسب مجموعات الدول
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value	6	جدول 6: قيمة التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة
Table 7: Growth rate of Non-Oil Foreign Direct Trade	7	جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية غير النفطية المباشرة
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate	8	جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال
Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality	9	جدول 9: جدول النزلاء و ليالي الإقامة حسب الجنسية
Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels	10	جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

Table	الصفحة Page	الجدول
Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartment	11	جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر
Table 12: Real Estate Transaction	12	جدول 12: التصرفات العقارية
Table 13: Growth Real Estate Transaction	13	جدول 13: نمو التصرفات العقارية
Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building	14	جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى
Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry	15	جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة
Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah	16	جدول 16: مشاريع البنية التحتية في اماره رأس الخيمة
Table 17: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport	17	جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 18: Passenger Movement at R.A.K International Airport	18	جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 19: Cargo Movement at R.A.K International Airport	19	جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 20: Ship & Cargo Movement at Saqr Port	20	جدول 20: حركة السفن والشحن في ميناء صقر
Table 21: Registered by Nationality and Gender	21	جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك
 Table 1: Monthly Consumer Price Index

Major Groups of Expenditure	الربع الرابع Q4	ديسمبر December	نوفمبر November	أكتوبر October	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	106.73	107.16	106.56	106.48	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	104.02	104.86	104.47	102.71	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	178.72	178.72	178.72	178.72	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	98.73	98.73	98.73	98.73	الملابس والأحذية
Housing	107.68	107.74	107.73	107.56	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	106.18	106.33	106.05	106.15	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	102.44	102.10	102.61	102.61	خدمات الصحة
Transportation	104.47	105.50	103.04	104.86	خدمات النقل
Communications	100.62	100.62	100.62	100.62	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	99.69	101.48	100.33	97.26	الترويح والثقافة
Education	117.89	117.89	117.89	117.89	التعليم
Restaurants and Hotels	110.96	110.96	110.96	110.96	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	114.15	114.13	114.16	114.15	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك ونسبة التغير
 Table 2: Consumer Price Index and Change Rate

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير Change%	الربع الرابع Fourth Quarter 2017	الربع الثالث Third Quarter 2017	مجموعات الاتفاقيات الرئيسية
Index	1.84	106.73	104.81	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	1.64	104.02	102.34	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	75.51	178.72	101.82	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	-0.05	98.73	98.78	الملابس والأحذية
Housing	0.32	107.68	107.33	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	0.59	106.18	105.55	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	-0.16	102.44	102.61	خدمات الصحة
Transportation	4.82	104.47	99.67	خدمات النقل
Communications	0.00	100.62	100.62	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	1.20	99.69	98.50	الترويح والثقافة
Education	3.23	117.89	114.20	التعليم
Restaurants and Hotels	0.00	110.96	110.96	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	0.69	114.15	113.36	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الرابع 2017 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2016
Table 3: Consumer Price Index and Change Rate Fourth Quarter 2016/2017

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير Change%	الربع الرابع Fourth Quarter 2017	الربع الرابع Fourth Quarter 2016	مجموعات الاتفاقيات الرئيسية
Index	3.44	106.73	103.18	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	2.13	104.02	101.85	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	75.51	178.72	101.82	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	-0.05	98.73	98.78	الملابس والاحذية
Housing	0.13	107.68	107.53	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	2.21	106.18	103.89	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	-0.16	102.44	102.61	خدمات الصحة
Transportation	9.10	104.47	95.76	خدمات النقل
Communications	-0.01	100.62	100.63	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	-0.67	99.69	100.37	الترويح والثقافة
Education	4.93	117.89	112.36	التعليم
Restaurants and Hotels	0.03	110.96	110.93	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	9.88	114.15	103.88	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 4: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 4: Non-Oil Foreign Direct Trade

Value in: AED

القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
October	73,778,765	363,273,774	112,242,659	251,031,115	289,495,009	أكتوبر
November	158,751,191	387,147,966	136,844,536	250,303,430	228,396,775	نوفمبر
December	61,054,667	373,396,931	118,502,702	254,894,229	312,342,264	ديسمبر
Total	293,584,624	1,123,818,671	367,589,897	756,228,774	830,234,048	المجموع

جدول 5: التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية حسب مجموعات الدول
Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries

Country Group	إعادة التصدير Re-Exports القيمة - بالدرهم Value in AED	الصادرات الغير نفطية Exports القيمة - بالدرهم Value in AED	الواردات Imports القيمة - بالدرهم Value in AED	المجموعة
GCC	281,063,166	510,907,232	141,383,690	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	21,147,507	34,603,206	1,533,504	الدول العربية الأخرى
Asian (Non Arab)	12,750,468	164,643,996	165,072,340	الدول الآسيوية-غير العربية
African (Non Arab)	14,592,681	38,438,974	137,523,781	الدول الأفريقية-غير العربية
Europe	850,351	7,096,480	83,552,875	الدول الأوروبية
American	1,812	0	60,624,153	الدول الأمريكية
Oceanic	0	0	2,713,478	الدول المحيطية
Other	37,183,912	538,886	237,830,227	دول أخرى غير ميوبة
Total	367,589,897	756,228,774	830,234,048	الاجمالي



جدول 6: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value

Value in: Million AED

القيمة: مليون درهم إماراتي

Period Type	Fourth Quarter 2017 الربع الرابع			Third Quarter 2017 الربع الثالث			الفترة النوع
	ديسمبر December	نوفمبر November	أكتوبر October	سبتمبر Sep.	أغسطس Aug.	يوليو Jul.	
Imports	312.342	228.397	289.495	238.546	268.877	385.811	استيراد
Exports	254.894	250.303	251.031	218.102	437.457	213.121	تصدير
Re-Export	118.503	136.845	112.243	79.278	100.433	128.539	إعادة تصدير

جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 7: Growth rate of Non-Oil Foreign Direct Trade

Value in: Million AED				
Type	معدل النمو Growth Rate%	الربع الرابع Fourth Quarter 2017	الربع الثالث Third Quarter 2017	النوع
Import	-7.1	830.2	893.2	استيراد
Export	-12.9	756.2	868.7	تصدير
Re-Export	19.3	367.6	308.2	اعادة تصدير



جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate

Month	ديسمبر	نوفمبر	أكتوبر	الشهر
	December	November	October	البيان
No. of Hotels	43	43	42	عدد الفنادق
Total Available Rooms	194,757	188,119	191,270	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights	311,432	335,654	300,198	ليالي النزلاء
Number of Visitors	92,868	79,362	75,326	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied	140,911	152,549	134,486	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate	72.4%	81.1%	70.3%	معدل الإشغال (%)

جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية
 Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality

Month Nationality	ديسمبر December			نوفمبر November			أكتوبر October			الشهر الجنسية
	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	
	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	
GCC Countries	1.7	64,180	37,770	1.7	42,543	24,531	1.6	36,668	23,448	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	1.9	12,596	6,557	2.0	9,164	4,604	2.0	9,531	4,707	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	2.6	3,435	1,306	2.1	1,154	555	2.7	2,119	786	افريقيا - عدا الدول العربية
Americas	2.8	5,166	1,858	2.9	3,111	1,081	3.0	2,891	967	الامريكيتان
Asia (Non Arab)	2.2	29,156	13,170	2.8	29,382	10,386	2.9	26,900	9,432	اسيا - عدا الدول العربية
Europe	6.2	195,041	31,502	6.6	249,184	37,786	6.2	220,607	35,440	الدول الأوروبية
Oceania	3.1	709	227	3.1	562	183	3.2	879	277	الدول الأقيانوسية
Others	2.4	1,149	478	2.3	554	236	2.2	603	269	أخرى
Total	3.4	311,432	92,868	4.2	335,654	79,362	4.0	300,198	75,326	المجموع

جدول 10: أداء وتحليل المنتجات والفنادق
Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels

Value in: AED القيمة: درهم إماراتي

Month	إيرادات الطعام والشراب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الاشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
October	39,216,984	69,004,588	112,696,480	70.31%	134,486	أكتوبر
November	43,986,020	79,307,739	127,967,512	81.09%	152,549	نوفمبر
December	44,286,642	77,475,240	126,831,679	72.35%	140,911	ديسمبر

جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر
Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartment

Value: in AED				القيمة: بالدرهم الإماراتي
Month	ديسمبر	نوفمبر	أكتوبر	الشهر
	December	November	October	
Land Classification				تصنيف الارض
Free Residential Land	19,483,472	17,646,500	20,195,000	أراضي سكنية خالية
Built Residential Land	14,080,000	4,380,000	15,340,000	أراضي سكنية مبنية
Commercial Residential Land	32,607,580	17,312,300	21,143,000	أراضي سكنية تجارية
Commercial Land	36,892,706	13,900,000	27,040,000	أراضي تجارية
Agricultural Land	13,010,000	14,622,502	7,890,000	أراضي زراعية
Freehold Villas	23,947,835	19,849,008	20,731,057	فلل التملك الحر
Freehold Apartments	9,357,238	6,472,612	5,129,812	شقق التملك الحر
Popular houses	2,250,000	600,000	2,400,000	بيوت شعبية
Tourist lands	0	0	5,000,000	أراضي سياحية
Industrial lands	1,000,000	0	0	أراضي صناعية
Investment lands	13,390,000	1,800,000	4,475,000	أراضي استثمارية

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 12: التصرفات العقارية
Table 12: Real Estate Transaction

Value in: AED				القيمة: بالدرهم الإماراتي
Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
October	51,073,153	64,909,039	129,343,869	أكتوبر
November	61,101,350	113,579,202	96,582,922	نوفمبر
December	226,569,151	203,700,010	166,018,831	ديسمبر
Total	338,743,654	382,188,251	391,945,622	المجموع

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: نمو التصرفات العقارية
Table 13: Growth Real Estate Transaction

Value in: Million.AED القيمة: مليون درهم إماراتي

معدل النمو % %Growth Rate	الربع الرابع Fourth Quarter 2017	الربع الثالث Third Quarter 2017	التصرفات العقارية Real Estate Transaction
13.2	391.9	346.1	قيمة المبيعات العقارية Real Estate Sales Value
-73.4	382.2	1,438.1	قيمة الرهون العقارية Mortgages Value
205.8	338.7	110.8	القيمة السوقية للتنازل Waiver Market Value

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى
Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building

Month	الإجمالي Total	صيانة Maint.	ملحق Exten.	فيلا سكنية Villas	تجاري سكني Com. housing	تجاري Com.	فلل استثمارية Invest. Villas	مباني صناعية Indust Build.	مساجد Mosq.	مباني حكومية Govt. Build.	شهر
October	494	4	207	236	7	6	30	0	3	1	أكتوبر
November	367	9	145	184	8	9	2	6	4	0	نوفمبر
December	432	2	178	211	12	3	22	0	4	0	ديسمبر
Total	1293	15	530	631	27	18	54	6	11	1	الإجمالي

Source: Ras Al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة

Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry

Month	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods in AED / بالدرهم الإماراتي	عدد شهادات المنشأ Certificates of Origin Number	الشهر
October	589,476,715	2,574	أكتوبر
November	585,339,432	2,478	نوفمبر
December	589,351,477	2,360	ديسمبر
Total	1,764,167,624	7,412	المجموع

Source: RAK Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

جدول 16: مشاريع البنية التحتية في امانة رأس الخيمة
Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah

Value in: AED		
Type	التكلفة Cost	النوع
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Investment Program	15,240,000	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - البرنامج الإستثماري
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Head of State initiatives	2,850,000	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية- مبادرات رئيس الدولة
Maintenance projects and additions by the Ministry of Infrastructure Development	24,422,838	مشاريع الصيانة والإضافات الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية
Maintenance projects and additions that were received initially	14,176,059	مشاريع الصيانة والإضافات والتي تم استلامها ابتدائيا

Source: Ministry of Infrastructure Development in Ras Al Khaimah

المصدر: وزارة تطوير البنية التحتية في رأس الخيمة

جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 17: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport

المجموع	ديسمبر	نوفمبر	أكتوبر	السنة
Total	December	November	October	Year
3425	1247	1133	1045	2016
2721	796	1013	912	2017

Source: RAK International Airport
Note: Military flights are excluded from above data.

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي
ملاحظة: تستبعد الرحلات الجوية العسكرية من البيانات المذكورة أعلاه.

جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 18: Passenger Movement at R.A.K International Airport

Month	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	الركاب
	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر
October	33,421	6,464	11,758	15,199	أكتوبر
November	36,113	8,343	14,360	13,410	نوفمبر
December	40,926	8,549	16,897	15,480	ديسمبر
Total	110,460	23,356	43,015	44,089	المجموع

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي



جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 19: Cargo Movement at R.A.K International Airport

in KGS

كيلو غرام

Cargo	المجموع	عابرة	مفرغة	محملة	الشحن
	Total	Transit	Unloaded	Loaded	الشهر
October	249,687	17,226	161,888	70,573	أكتوبر
November	279,779	26,733	170,223	82,823	نوفمبر
December	239,078	14,688	140,274	84,116	ديسمبر
Total	768,544	58,647	472,385	237,512	المجموع

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي



جدول 20: حركة السفن والشحن في ميناء صقر
Table 20: Ship & Cargo Movement at Saqr Port

in Ton

بالطن

Detail	ديسمبر December		نوفمبر November		أكتوبر October		التفاصيل
	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	محملة Loaded	مفرغة Unloaded	
Cargo ships	3919065	310645	3655081	138159	3649060	287826	شحن البضائع

Detail	ديسمبر December		نوفمبر November		أكتوبر October		التفاصيل
	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	
Ships Number	150	151	142	140	135	137	عدد السفن

Source: Saqr Seaport Authority - RAK

المصدر: سلطة ميناء صقر البحري - رأس الخيمة

جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس
Table 21: Registered by Nationality and Gender

Details	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		التفاصيل
	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	
Citizen	30	35	3	2	307	341	مواطن
Non-citizen	12	41	1	3	190	210	غير مواطن
Total	42	76	4	5	497	551	المجموع

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية